

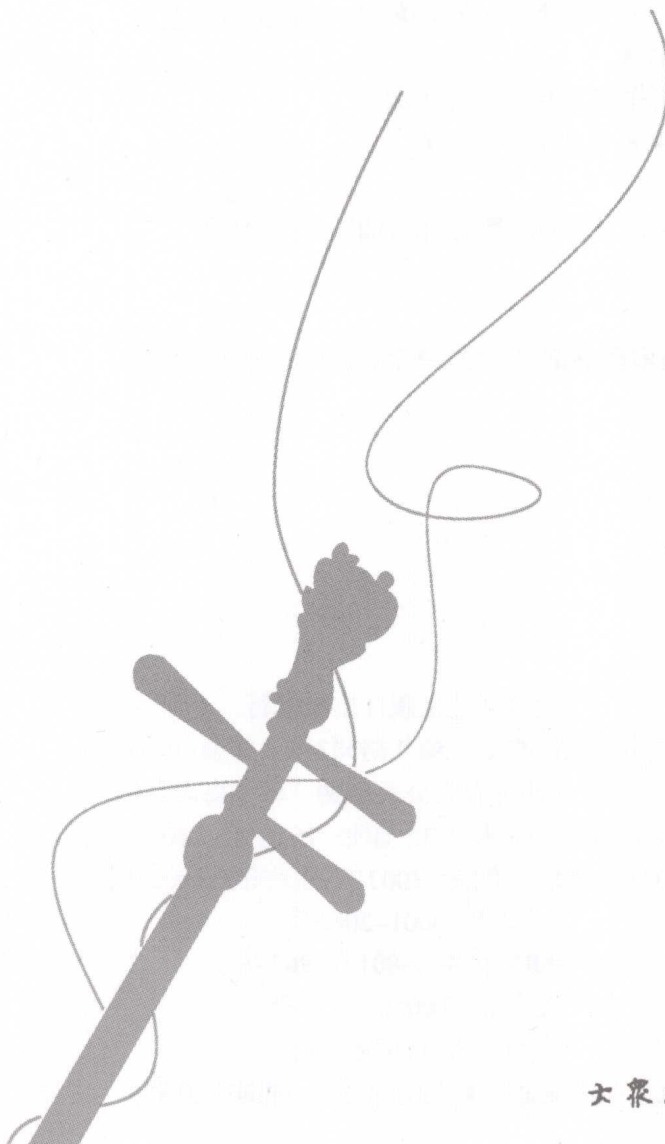
东莞木鱼书

东莞群众艺术馆编
大众文艺出版社

21世纪作家文库 马立琼主编

东莞木鱼书

东莞群众艺术馆编



大众文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

东莞木鱼书/东莞群众艺术馆编.-北京:大众文艺出版社,2007.3

(21世纪作家文库/马立琼主编)

ISBN 978-7-80171-967-6

I.东… II.东… III.散文-作品集-中国-当代
IV.1267

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第029079号

大众文艺出版社出版发行

(北京市东城区交道口菊儿胡同7号 邮编:100009)

北京天正元印务有限公司印刷 新华书店经销

开本:880x1230毫米 1/32 印张:76 字数:1600千字

2007年3月北京第1版 2007年3月北京第1次印刷

印数:0001-2000套

ISBN 978-7-80171-967-6

定价:260.00元(全十册)

版权所有,翻版必究。

北京东城区交道口菊儿胡同7号 邮编:100009



作者简介

何环珠，大学毕业，从事群众文化工作策划、组织和研究20余年，副研究馆员，现任东莞群众艺术馆馆长。

编委会

主 编 何环珠
副主编 阮喜生
编 辑 龚冠夫 张俭东 何超群
许志能 张娟弛

东莞木鱼书

出版缘起

东莞木鱼书的出版源于我国非物质文化遗产保护工作的开展,更源于民间文化保护工程的进行。

东莞有山区、丘陵、埔田、水乡及沿海,有白话、客家、水上三类人家,民风民情各具鲜明特点,加上历史悠久,非物质文化遗产十分丰富。民族英雄熊飞、袁崇焕、张家玉、李文甫等故事和传说,是东莞人民爱国主义的精神支柱。东莞是粤剧的主要活动地区,改革开放后的每年春节,几乎全省粤剧团都在东莞“汇演”。2006年6月望牛墩的“七夕贡案”参加广东省首届文化遗产保护成果展后,为省博物馆收藏的重要民俗文物。东莞粤曲、咸水歌、客家山歌、谚语等十分丰富。独特的民间狮舞、麒麟舞、龙舟竞渡等,多次在多个国家,勇夺金奖。东莞千角灯被称为“中华第一灯”、“灯中之王”。东莞传统美食、粥品、小吃,不少为“中华名吃”。东莞凉茶进入“全国非物质文化遗产名录”。2007年4月14日东莞市人民政府公布了东莞市首批非物质文化遗产,有茶山公仔、粤剧、粤曲、木鱼歌、咸水歌、客家山歌等34项。东莞木鱼书更是世界多个国家图书馆收藏、研究的重要文学作品。

改革开放以来,东莞市各级人民政府和文化部门注重

非物质文化遗产的挖掘、保护、整理和开发,使它们得以薪火传承,在社会主义经济建设和文明建设中发挥巨大的作用。

正如《国务院关于加强文化遗产保护的通知》(国发[2005]42号)指出:“当前我国文化遗产保护面临着许多问题,形势严峻,不容乐观。”国务院办公厅《关于加强我国非物质文化遗产保护工作的意见》(国办发[2005]18号)指出:“随着全球化趋势的加强和现代化进程的加快,我国的文化生态发生了巨大变化,非物质文化遗产受到越来越大的冲击。一些依靠口授和行为传承的文化遗产在不断消失,许多传统技艺濒临消亡,大量有历史、文化价值的珍贵实物与资料遭到毁弃或流失境外,随意滥用、过度开发非物质文化遗产的现象时有发生。加强我国非物质文化遗产的保护已经刻不容缓。”我市站在改革开放的前沿,受全球化、现代化的冲击更大,传统演唱艺术的木鱼书和粤剧、曲艺、咸水歌、客家山歌的传唱在加速衰落,不少代表东莞文化的艺术都急需抢救和保护。

2004年我馆根据文化部、财政部(文化图发[2004]11号)文件和省文化厅、财政厅(粤文社[2004]46号)文件精神,实施民间文化保护工程,普查、搜集、整理传统的民间文化资源,组织人员搜集、整理、校注、编辑出版民间文化丛书,其中以木鱼书为主。2006年我馆负责东莞市非物质文化遗产保护工作,5月出版《东莞木鱼书》第一集。它的出版受到各界人士的高度评价,数十种媒体纷纷赞扬。现在,我们出版这第二集。出版中,我们仍遵循“忠实记录,慎重整理”的原则,尽力保存木鱼书的原始性、真实性,只对个别语言上的残缺,给予修订,对东莞方言给予适当的注解。对木鱼书中所出现的简单、重复、枯燥,一般不作修改,保持其朴素和乡土气息,保持其非物质文化遗产的真实性、原生态,让

人们能够看到它们的原始风貌。

非物质文化遗产是我国传统文化的重要组成部分,表现了中华民族在历史进程中逐步形成的优秀文化价值观念和审美理想,凝聚着中华民族的深厚文化基因,体现了中华民族充沛的文化创造力。非物质文化遗产保护工作包括抢救民间故事、民间音乐、民间歌谣、民间谚语、民间美术、民间工艺、民间风俗、民间曲艺、地方戏剧等等,包罗万象,丰富多彩。它是劳动人民对自然、社会、生产、生活的真实记录和思想反映,历来是劳动人民的精神粮食。民间文化表现劳动人民的优秀艺术才能和技巧,内容丰富、真实,蕴藏着无数的历史资源,是劳动人民在社会的实验、总结、思索、想象和希望,包含着劳动人民无价的心理学,是不可多得科学资源,是十分宝贵的文化财富。保护它,就是延续和保持中华民族的精神血脉和民族基因,保留民族的记忆特征,守护好民族的精神家园。

木鱼书是从旧社会流传下来的,不可避免地受到旧社会统治阶级的思想影响,民间艺人为迎合小市民的喜好,或多或少插入低级、庸俗、迷信的语言,从而产生历史的局限性。我们只能用历史唯物主义的观点阅读和分析。对在内容上不适宜当前出版的作品,我们将整理存档,让专业工作者和后人参考。

希望广大的民间艺术工作者、爱好者,给予支持,提供相关的资料、照片、手抄本、手稿,乃至当年演奏的乐器、服装、道具种种文物,到一定时候,作专题展出。

东莞群众艺术馆

二〇〇七年三月八日

东莞木鱼书(第二集)

前言

本书为《东莞木鱼书》第二本专集，有《金丝蝴蝶》、《梁山伯与祝英台》二个长篇，及《白沙访友》等十二个短篇。

木鱼书从明代开始流传在广东白话地区，尤其是在东莞。清初屈大均的《广东新语》卷十二就有记载：“粤俗好歌，凡有吉庆，必唱歌以为欢乐……”“其歌之长调者，如唐人《连昌宫词》、《琵琶行》等，至数百千言，以三弦合之。每空中弦以起止，盖太簇调也，名摸鱼歌。或妇女岁时聚会，则使瞽师唱之，如元人弹词曰某记。某记者，皆小说也。其事或有或无。大抵孝义贞节之事为多。竟日始毕一记，可劝可戒，令人感泣沾襟。其短调踏歌者，不用弦索，往往引物连类，委曲譬喻……”“东莞岁朝……寻常瞽男女所唱多用某记，其辞至数千言，有雅有俗，有贞有淫，随主人听命唱之。”[民国]《东莞县志》引《南海志》曰：“粤俗好歌，凡有吉庆，必唱歌为乐。词不必全雅，平仄不必全叶，以俚言土音贴之。故常有歌试，以第高下。高者受上赏，号为歌伯。妇女风时聚会，则使瞽师唱之，如元人弹词，曰某记。某记者，皆小说也。其事或有或无。大抵孝义贞节之事为多。”并按曰：“莞俗亦

然。近歌试不复举行。然故老犹能道之。妇女闺中无事，亦喜读歌。有通行本如《花笺》、《二荷》之类。”至今，东莞七八十岁老人多会传唱。2007年春，校注者在寮步镇凫山村古巷，听见一老太婆，高声唱着《金丝蝴蝶》。一打听，竟是痴呆病者。邻人说，多年来，她都是如此。可知，木鱼歌早已在其心中扎根，永不消逝。“歌试”则在清末才停止流行。歌试由盲师主考，唱错一句子，盲师敲一下锣。被敲三下者为不合格出围。

民间传唱的兴盛，带来出版的繁荣。据我市杨宝霖先生的考证，木鱼书最早刻印出版有：康熙五十二年（1713）我市寮步镇横坑村的静净斋（钟映雪斋号）刻印的《第八才子花笺》（法国巴黎国家图书馆藏）、莞城明秀堂刻印的《万宿梁箫》（约1800年意大利玛图玛购藏）、乾隆癸丑年（1793）东莞翰华堂刻印的《新订九才子二荷》（英国伦敦大学图书馆藏）。东莞刻印木鱼书的书坊有：乾隆年间的静净斋、翰华堂、进盛堂、明秀堂，随后有萃英楼、会源堂、富文堂、福文堂、翰文堂。其中萃英楼经营至新中国建国初。

木鱼书很多直接唱东莞人、东莞事，如《金山信》有：“粤东莞邑中堂属，李氏奴身赤滔人。娶得奴奴为结发，世居原是望牛墩。”《双凤奇缘》有云：“世家住落居东莞，名乡钟姓是横塘。”《岳母谏婿》有“奴身姓单居塘厦”、“曾居映内开油榨”、“石龙镇内结婚娅”。《孤儿忆母》开头：“东莞南门有一张家巷，姓张名字叫麟祥。”《花神托梦》：有“奴身北栅陈门女，家立东偶近海滨。”《十八丑》有：“近来有段奇佳偶。住在东莞县城脉沥洲。”《金丝蝴蝶》更直接将东莞明代进士王希文、戴铤写进去：“东莞王希文一个，平生秉性最忠良。”“说完此时犹未了，又逢戴铤上朝纲。佢与王希文同邑兼同榜，现官御史在朝堂。见得王希文前去奏，佢亦连忙上一章。”

正如屈大均所说,木鱼书“大抵孝义贞节之事为多。竟日始毕一记,可劝可戒,令人感泣沾襟。”木鱼书内容多是宣传与人为善,反对“嫖赌饮荡吹”五大毒症。《金叶菊》发端云:“叮咛嘱语人间妇,切莫思量好变迁。就要一篙到尾心肠结,勿当夫妻渡客船。”《岳母谏婿》说的是劝女婿戒赌,从新做人。《禅院追鸾》中发妻王氏,拒绝前夫的复合要求,指出:“一误岂宜还再误?”“劝你回头须及早。”《金丝蝴蝶》“可以发奋男儿贫贱志,可以感发佳人节烈心。”

木鱼书内容包罗万象,单民间风俗,就随处可见。《金叶菊》的《耍碌骂奸》,说清末游耍碌风俗。这种用柚子皮作灯笼的游行演唱,随着纸灯笼的兴起而消失。《三姐回门》说的清代尚存的蜜月后才进行的“回门”风俗,而今“番面”、“回门”一起办,甚至在结婚当日完成。《金丝蝴蝶》的《宫中和乐》,“就下俗语做席和头酒”,“今夕同欢饮几巡。两家总好来和顺,旧恨新仇总丢沉”,说的“和头酒”风俗。《双凤奇缘》说东莞的求婚风俗,是女方先以年庚寻偶。时过景迁,风俗变异,原始的风俗,竟要在木鱼书里追寻。

建国前,东莞民间逢年过节、庙会、婚丧嫁娶、生诞宴会、入伙开张,凡有吉庆,主人都会请盲人弹唱,以为助兴。一个盲师一把琴即可演奏,无需化装、布景。一些村庄,村民常常集资请盲人夜晚演唱,有的会连唱三个月,多是长篇。有时也白天上门应唱一些长篇故事中的精彩片段,称之为“择锦”。建国后名艺人有盲培、盲基、盲英等。在道滘镇养老院的盲炳(叶炳)从6岁开始学唱,生前能唱《西游记》、《三国》、《说唐》、《岳飞》、《杨家将》、《金丝蝴蝶》、《金叶菊》、《粉妆楼》、《梁山伯与祝英台》等等长篇,1986年前还应邀下村弹唱。九十年代,长安镇沙头村的盲明(陈明)唱字清楚,多应港澳华侨录音。寮步一带有一妇女,能

清唱,也有录音出售。莞城、石龙、道滘等镇街,不少妇女自发组织传唱木鱼书。莞城方润贞十多年风雨不改,每天早上传唱木鱼书。望牛墩李梅、陈丽嫦、陈艳芳均已七八十岁,从少至今,爱唱木鱼书。道滘镇莫衬友68岁,生活无忧,尚以出售油印木鱼书为趣。洪梅镇梅沙村梁尧杰(男)今年85岁,在新千年的农历八月初一至中秋节,应群众要求,明月之下,清唱《五色荷花》。每晚义务唱三个小时,闻者如堵。东坑镇李仲球等老先生不仅弹唱传统木鱼书,还积极编写、创作木鱼书,甚至将木鱼书搬上现代化舞台,为传承木鱼书不遗余力!

建国前,东莞妇女绝大多数不能入学,目不识丁,却往往有丰富的历史知识,就是从盲师唱的木鱼书中得来的。妇女一边做饭或一边做手工,一边听、唱、诵、背木鱼书,往往很快就记熟。有人迷的,常因此而烧焦米饭。民国初,东莞著名篆刻家邓尔雅有《东莞竹枝词》记述:“南音体例若弹词,书熟刚同饭熟时,从古稗官能化俗,家家解诵摸鱼儿(原注:木鱼书妇女多能读之,吾邑尤盛。或云即摸鱼之讹。)”盲师的演唱对象多是妇女,因此不少唱本都是为妇女而作的。如《金叶菊》、《石出香莲记》、《金丝蝴蝶》、《梁山伯与祝英台》、《三娘汲水》、《泪湿青衫》、《陈姑追舟》、《玉碎珠沉》、《夜送寒衣》、《三姐回门》……

经过历次的政治运动,特别是文化大革命的毁灭性摧残,木鱼书歌本被搜罗一空,成堆成堆地烧毁,近年更受到电影、电视等现代娱乐的冲击,目前,东莞已从家家户户有人传唱,到只有一些六七十岁以上的老太婆、老伯会唱爱听。而能背唱出全本长篇者,能自弹自唱者,已是凤毛麟角了。抢救是刻不容缓的,失传将是广东特别东莞民间文化的重大损失。东莞各新闻媒体和文化工作者,甚至一些老革命,都在紧急呼吁抢救和传承东莞木鱼书。

无需忌讳，木鱼书产生于建封社会，必有不健康的东西，如神仙打救、一夫多妻、男尊女卑、多儿多福等等，为后人研究，不作删改。

在抢救木鱼书的同时，我们也将积极抢救咸水歌、客家山歌、民间音乐等。相信不久，会完善这些工作，使东莞非物质文化遗产保护工作，走上新台阶。

校注者 张铁文

《东莞木鱼书》

凡例

一、本丛书收集东莞流传的木鱼书。古代有关资料亦搜集、整理。内容不宜出版的，内部保存。

二、出版一般为整理本。力求选用刻印、抄写较精的底本，校以其它版本书籍，参考录音、同名粤剧、小说等。

三、原书的插图，尽量影印，每篇均有《校定前言》。

四、内容介绍，流传情况，有关评价，资料，附记，附录。

五、每书约四百页左右，不足四百页者，相类合并为一编，旁着其它。

六、本丛书的整理方式为标点、校注、汇编等。一般不注明其它版本。

七、本丛书为便于检索，目录重排。

[001] | 金丝蝴蝶

卷一

- [003] | 金蝶发端
[005] | 席中指腹
[007] | 王李结亲
[008] | 辞朝解组
[010] | 太常归世
[012] | 祸不单行
[014] | 神庙寄宿
[016] | 兵部归田
[017] | 闻婿落托
[018] | 命仆接婿
[021] | 向神问卜
[023] | 计写休书
[025] | 思结金兰
[026] | 降仙游园
[028] | 携金出苑
[029] | 疑心察问
[032] | 会妻诉情

[033] | 女效贞洁

卷二

- [036] | 吟诗嘱蝶
[038] | 算计还银
[039] | 掷诗赠金
[041] | 夫妇二心
[043] | 贿官陷婿
[046] | 差捉书云
[047] | 嘱贼诬攀
[050] | 屈打成招
[051] | 监中受苦
[053] | 房亲议保
[055] | 谗言说散
[057] | 劝夫保婿
[058] | 闻君被难
[060] | 造服改妆
[063] | 衙遇良差

卷三

- [066] | 探监诉情
[068] | 挽留进馆
[070] | 差馆惊疑
[071] | 闻报丧儿
[073] | 捕衙议救
[074] | 知恩不忘
[075] | 查监授计
[076] | 报病详堂
[077] | 寄土埋儿

- [078] 财买人心
[081] 移尸顶替
[082] 携生转府
[083] 闺阁达情
[084] 亲前请罪
[086] 赠金嘱别
[089] 香闺祷告
[090] 许太验尸
[091] 伪报如真
[092] 夫妻反目
[093] 改婚择婿
[094] 萧府办礼
[096] 请邀亲眷

卷四

- [100] 王爷受聘
[101] 知情思节
[102] 劝主偷生
[104] 书云投店
[105] 湖岸停舟
[106] 过舟叙话
[108] 仗义拜盟
[110] 共旋唐府
[112] 夫妇谈心
[113] 复往苏州
[114] 接娇伴嫁
[116] 择日送奁
[117] 消息预闻
[119] 宝行叙议